

# **ИНКОТЕРМС 2010 (INCOTERMS 2010)**

**Правила вступили в действие с 01 января 2011 года**

---

## **ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО** *Председателя ИСС Раджата Гупта*

Глобальная экономика предоставляет бизнесу более широкий, чем когда-либо ранее, доступ на рынки всего мира. Товары продаются во многие страны, в больших количествах и в более широкой гамме. При неадекватном формулировании договоров международной купли-продажи возрастает не только объем и сложность глобальной купли-продажи, но и количество дорогостоящих споров.

Incoterms© (Инкотермс), правила ИСС для использования национальных и международных торговых терминов, облегчают осуществление глобальной торговли. Ссылка на термин Incoterms® 2010 (Инкотермс) в договоре купли-продажи ясно определяет соответствующие обязанности сторон и снижает риск юридических осложнений.

Начиная с создания ИСС в 1936 г. правил Инкотермс, данный глобально признанный контрактный стандарт регулярно обновлялся с тем, чтобы не отставать от развития международной торговли. Правила Инкотермс 2010 учитывают постоянное расширение зон свободной торговли, возрастание электронных коммуникаций в предпринимательских сделках, возрастающее беспокойство относительно сохранности перевозимого товара и изменений в транспортной практике. Правила Инкотермс 2010 модернизировали и консолидировали термины «доставки», уменьшили общее число терминов с 13 до 11 и предложили более простую и ясную презентацию всех терминов. Инкотермс 2010 — первая редакция правил Инкотермс, в которых ссылки на продавцов и покупателей сделаны гендерно нейтрально.

Глубокая экспертиза Комиссии ИСС по коммерческому праву и практике, в работу которой вовлечены члены из всех частей света и из всех секторов торговли, гарантирует, что правила Инкотермс 2010 повсеместно отвечают потребностям бизнеса.

ИСС выражает благодарность членам Комиссии, возглавляемой Фабио Бортолотти (Италия) и редакционной группе в составе: Чарльз Дебаттиста (сопредседатель, Великобритания), Кристоф Мартин Радтке (сопредседатель, Франция), Йене Бредов (Германия), Джонни Эрре (Швеция), Дэвид Леве (Великобритания), Лаури Райлас (Финляндия), Франк Рейнолдс (США), а также Мирослав Шуберт (Чешская Республика) и Аско Рати (Финляндия) за содействие в создании изображений 11 терминов.

## ВВЕДЕНИЕ

Правила Incoterms® (Инкотермс)<sup>1</sup> представляют сокращенные по первым трем буквам торговые термины, отражающие предпринимательскую практику в договорах международной купли-продажи товаров. Правила Инкотермс определяют в основном обязанности, стоимость и риски, возникающие при доставке товара от продавцов к покупателям.

### Как использовать правила Incoterms® 2010 (Инкотермс 2010)

#### 1. Путем инкорпорации Incoterms® 2010 (Инкотермс 2010) в Ваш договор купли-продажи

При желании применить Incoterms® 2010 (Инкотермс 2010) необходимо четко указать на это в Вашем договоре следующим образом:» [избранный термин Инкотермс, включая поименованное место, в соответствии с] Incoterms® 2010» / Инкотермс 2010».

#### 2. Путем избрания соответствующего термина Инкотермс

Избранный термин Инкотермс должен соответствовать товару, способу его транспортировки и, кроме того, отражать, до какой степени стороны намерены внести дополнительные обязательства, например, обязательство продавца или покупателя по организации перевозки или страхования. Пояснения к каждому термину содержат информацию, полезную для осуществления такого выбора. Какой бы термин ни был избран, сторонам следует учитывать, что на толкование их договора могут повлиять обычаи портов или иных пунктов.

#### 3. Путем возможно более точного определения пункта или порта

Избранный термин Инкотермс может работать, только если стороны определили пункт или порт, а еще лучше, если стороны определили по возможности как можно более точно такой пункт или порт.

Хорошим примером такого уточнения является следующий: «FCA 38 Cours Albert ler, Paris, France Incoterms® 2010».

Согласно терминам Инкотермс Ex Works (EXW, Франко завод), Free Carrier (FCA, Франко перевозчик), Delivered at Terminal (DAT, Поставка на терминале), Delivered at Place (DAP, Поставка в месте назначения), Delivered Duty Paid (DDP, Поставка с оплатой пошлин), Free Alongside Ship (FAS, Свободно вдоль борта судна) и Free on Board (FOB, Свободно на борту), поименованный пункт представляет место, где осуществляется поставка и переход риска на покупателя.

Согласно терминам Инкотермс Carriage Paid To (CPT, Перевозка оплачена до), Carriage and Insurance Paid To (CIP, Перевозка и страхование оплачены до), Cost and Freight (CFR, Стоимость и фрахт) и Cost, Insurance and Freight (CIF, Стоимость, страхование и фрахт), поименованный пункт отличается от места поставки. Согласно этим четырем терминам Инкотермс поименованный пункт означает место назначения, до которого оплачивается перевозка. Во избежание сомнений или споров указания на такое место, как на пункт или место назначения, могут быть далее определены путем указания на точный пункт в этом пункте или месте назначения.

#### 4. Следует помнить, что Инкотермс не представляют собой полный договор купли-продажи

---

<sup>1</sup> Incoterms (Инкотермс) является товарным знаком Международной торговой палаты (International Chamber of Commerce, ICC).

Правила Инкотермс только указывают, какая из сторон договора купли-продажи должна осуществить необходимые для перевозки и страхования действия, когда продавец передает товар покупателю, и какие расходы несет каждая из сторон. Правила Инкотермс не указывают на подлежащую уплате цену или способ оплаты. Они также не регламентируют переход права собственности на товар или последствия нарушения договора. Эти вопросы обычно определяются в ясно выраженных условиях в договоре купли-продажи или в праве, применимом к такому договору. Стороны, однако, должны учитывать, что строго обязательный национальный закон (*mandatory local law*) может иметь преимущество в отношении какого-либо аспекта договора купли-продажи, включая избранный термин Инкотермс.

## Основные черты Инкотермс 2010

**1. Два новых термина Инкотермс — DAT (Поставка на терминале) и DAP (Поставка в месте назначения) — заменили следующие термины Инкотермс 2000: DAF (Поставка на границе), DES (Поставка с судна), DEQ (Поставка с причала) и DDU (Поставка без оплаты пошлин)**

Число терминов Инкотермс сокращено с 13 до 11. Это стало возможно путем включения двух новых терминов, которые могут быть использованы вне зависимости от согласованного способа перевозки, а именно: DAT (Поставка на терминале) и DAP (Поставка в месте назначения) вместо терминов Инкотермс 2000: DAF (Поставка на границе), DES (Поставка с судна), DEQ (Поставка с причала) и DDU (Поставка без оплаты пошлин).

Согласно указанным двум новым терминам поставка осуществляется в согласованном месте назначения: по термину DAT (Поставка на терминале) путем предоставления товара в распоряжение покупателя неразгруженным с прибывшего транспортного средства (как это было ранее по термину DEQ (Поставка с причала)); по термину DAP (Поставка в месте назначения) также путем предоставления товара в распоряжение покупателя, но готовым для разгрузки (как это было ранее по терминам DAF (Поставка на границе), DES (Поставка с судна) и DDU (Поставка без оплаты пошлин)).

Указанные новые правила сделали излишними правила Инкотермс 2000 DES (Поставка с судна) и DEQ (Поставка с причала). Указание на терминал в термине DAT (Поставка на терминале) может быть в порту, и поэтому термин DAT может без опаски быть использован в тех случаях, когда применялся термин Инкотермс 2000 DEQ (Поставка с причала).

Аналогично, прибывшее «транспортное средство» в термине DAP (Поставка в месте назначения) может быть судном, а согласованное место назначения — портом назначения: следовательно, DAP (Поставка в месте назначения) может без опаски быть использован в тех случаях, когда применялся термин Инкотермс 2000 DES (Поставка с судна). Указанные новые правила, как и их предшественники, являются терминами «прибытия (*delivered terms*)», т.е. продавец несет все расходы (кроме расходов по таможенной очистке для ввоза, если она применима) и риски, связанные с доставкой товара до согласованного места назначения.

## 2. Классификация 11 терминов Инкотермс 2010

Одиннадцать терминов Инкотермс 2010 можно разделить на две отдельные группы:

### ПРАВИЛА ДЛЯ ЛЮБОГО ВИДА ИЛИ ВИДОВ ТРАНСПОРТА

<b>EXW</b> <i>Ex Works</i>	Франко завод
<b>FCA</b> <i>Free Carrier</i>	Франко перевозчик
<b>CPT</b> <i>Carriage Paid to</i>	Перевозка оплачена до
<b>CIP</b> <i>Carriage and Insurance Paid to</i>	Перевозка и страхование оплачены до
<b>DAT</b> <i>Delivered at Terminal</i>	Поставка на терминале

<b>DAP</b> <i>Delivered at Place</i>	Поставка в месте назначения
<b>DDP</b> <i>Delivered Duty Paid</i>	Поставка с оплатой пошлин

#### ПРАВИЛА ДЛЯ МОРСКОГО И ВНУТРЕННЕГО ВОДНОГО ТРАНСПОРТА

<b>FAS</b> <i>Free Alongside Ship</i>	Свободно вдоль борта судна
<b>FOB</b> <i>Free on Board</i>	Свободно на борту
<b>CFR</b> <i>Cost and Freight</i>	Стоимость и фрахт
<b>CIF</b> <i>Cost Insurance and Freight</i>	Стоимость, страхование и фрахт

Первая группа включает семь терминов, которые могут быть использованы независимо от избранного способа перевозки и независимо от того, используется один или несколько видов транспорта. К этой группе относятся термины EXW (Франко завод), FCA (Франко перевозчик), CPT (Перевозка оплачена до), CIP (Перевозка и страхование оплачены до), DAT (Поставка на терминале), DAP (Поставка в месте назначения) и DDP (Поставка с оплатой пошлин). Они могут быть использованы, даже если морская перевозка вообще отсутствует. Вместе с тем важно помнить, что эти термины могут быть применены, когда частично при перевозке используется судно.

Во второй группе терминов Инкотермс 2010 оба — пункт поставки и место, до которого товар перевозится покупателем, являются портами, и поэтому эти термины именуется «морские и внутренние водные правила». В эту группу входят термины FAS (Свободно вдоль борта судна), FOB (Свободно на борту), CFR (Стоимость и фрахт) и CIF (Стоимость, страхование и фрахт). В трех последних терминах опущено любое упоминание поручней судна (the ship's rail) как пункта поставки, так как товар считается поставленным, когда он находится «на борту» судна. Это более точно отражает современную коммерческую реальность и исключает представление о том, что риск перемещается взад-вперед относительно воображаемой перпендикулярной линии.

### 3. Правила для внутринациональной и международной торговли

Инкотермс традиционно использовались в договорах международной купли-продажи, когда товар пересекал границу. В различных частях света создание торговых союзов, как, например, Европейский Союз, сделали менее важным видимый контроль над товарами при прохождении их через границу соответствующих сторон.

Поэтому в подзаголовках правил Инкотермс 2010 в явно выраженной форме указывается, что эти правила могут быть использованы как в договорах международной купли-продажи товаров, так и во внутринациональных договорах купли-продажи. В результате правила Инкотермс 2010 в ряде пунктов четко подчеркивают, что обязанность по осуществлению экспортно-импортных формальностей имеется только тогда, когда это применимо.

Два явления убедили ИСС в своевременности движения в этом направлении. Во-первых, коммерсанты широко используют правила Инкотермс во внутринациональных договорах купли-продажи. Во-вторых, имеется возрастающее в США желание использовать во внутренней торговле Инкотермс вместо ранее закрепленных в Едином торговом кодексе США терминов отгрузки и поставки.

### 4. Пояснения

Перед каждым термином Инкотермс 2010 Вы найдете пояснения. Они выделяют основные моменты по каждому термину Инкотермс, например: когда их следует применять, когда переходит риск, каким образом распределяются расходы между продавцом и покупателем. Эти пояснения не являются частью действующих правил Инкотермс 2010, их целью является помощь

пользователю в аккуратном и эффективном выборе соответствующего международного торгового термина для конкретной сделки.

## **5. Электронные коммуникации**

Предыдущие версии правил Инкотермс определяли документы, которые могли быть заменены электронными сообщениями (EDI messages). В статьях А1/В1 Инкотермс 2010 за электронными средствами сообщения признается тот же эффект, что и за бумажными сообщениями, если стороны договорились об этом или если это является принятым. Данная формула облегчает эволюцию к новым электронным процедурам в период действия Инкотермс 2010.

## **6. Страхование покрытия**

Правила Инкотермс 2010 представляют первую версию Инкотермс с момента пересмотра Правил лондонских страховщиков (the Institute Cargo Clauses) и учитывают внесенные в эти Правила изменения. В Инкотермс 2010 информация, касающаяся обязанностей по страхованию, помещена в статьи А3/Б3, в которых говорится о договорах перевозки и страхования. Эти положения были перемещены из статей А10/Б10 Инкотермс 2000, имевших общий характер. Формулировки статей А3/Б3 о страховании также дополнены с целью уточнения обязанностей сторон в этом отношении.

## **7. Контроль безопасности и необходимая для этого информация**

В настоящее время возрастает забота о безопасности движения товара, требующая проверки, что товар не представляет угрозы жизни людей или их имуществу по причинам, не связанным с его естественными свойствами. Поэтому в статьях А2/Б2 и А10/Б10 терминов Инкотермс 2010 между продавцом и покупателем распределены обязанности по осуществлению или оказанию содействия в выполнении формальностей, связанных с контролем безопасности, таких, например, как система информации о наложении арестов.

## **8. Расходы по обработке на терминале**

Согласно терминам Инкотермс СРТ, СІР, СFR, СІF, DAT, DAP и DDP продавец обязан осуществить все необходимые меры для обеспечения перевозки товара до согласованного пункта назначения.

Когда фрахт оплачивается продавцом, по существу он оплачивается покупателем, так как расходы по фрахту обычно включаются продавцом в общую цену товара. Расходы по перевозке иногда включают расходы по обработке и перемещению товара в порту или на контейнерном терминале, и перевозчик или оператор терминала могут возложить оплату этих расходов на покупателя, получающего товар. При таких обстоятельствах покупатель заинтересован в избежании двойной оплаты одной и той же услуги — один раз продавцу в виде части общей цены товара и второй раз отдельно перевозчику или оператору терминала. Инкотермс 2010 удалось избежать этого путем четкого распределения таких расходов в статьях А6/Б6 соответствующих терминов.

## **9. Последующие продажи**

В торговле сырьевыми товарами, в отличие от торговли готовыми изделиями, груз часто несколько раз последовательно продается в период перевозки. Если это имеет место, продавец в середине цепочки «не осуществляет отгрузку» товара, поскольку товар уже отгружен первым продавцом в этой цепочке. Поэтому продавец в середине цепочки выполняет свои обязанности в отношении покупателя, осуществляя не отгрузку товара, а предоставление отгруженного товара. С целью уточнения в соответствующие термины Инкотермс 2010 включена обязанность по

«предоставлению отгруженного товара» как альтернатива обязанности по отгрузке товара в соответствующих терминах Инкотермс.

### **Вносимые в Инкотермс изменения**

Иногда стороны желают дополнить какое-либо правило Инкотермс. Инкотермс 2010 не запрещает подобное дополнение, однако в отношении этого существует опасность. Для избежания нежелательных сюрпризов сторонам целесообразно в их договоре как можно более точно предусмотреть ожидаемый от таких дополнений эффект. Например, если в договоре изменено распределение расходов по сравнению с правилами Инкотермс 2010, сторонам необходимо ясно указать, намерены ли они изменить пункт, в котором риск переходит с продавца на покупателя.

### **Статус данного Введения**

Данное Введение содержит общую информацию по использованию и толкованию Инкотермс 2010, которая не является частью этих условий.

### **Пояснение используемых в Инкотермс 2010 терминов**

Как и в Инкотермс 2000, обязанности продавца и покупателя представлены в зеркальном отражении, в колонке А содержатся обязанности продавца, а в колонке Б — обязанности покупателя. Данные обязанности могут исполняться непосредственно продавцом или покупателем либо иногда в соответствии с условиями договора или согласно применимому праву, через таких посредников, как перевозчики, экспедиторы или иные лица, номинированные продавцом или покупателем с определенной целью.

Текст Инкотермс 2010 является самодостаточным. Однако для содействия пользователям ниже приводится содержание обозначений, используемых далее по всему тексту.

**Перевозчик:** для целей Инкотермс 2010 перевозчик является стороной, с которой заключен договор перевозки.

**Таможенные формальности:** требования, которые должны быть выполнены в соответствии с применимым таможенным регулированием и могут включать обязанности в отношении документов, безопасности, информации или фактического осмотра товара.

**Поставка:** данное понятие является многогранным в торговом праве и практике, однако Инкотермс 2010 использует его для обозначения момента, когда риск утраты или повреждения товара переходит с продавца на покупателя.

**Отгрузочные документы:** данное понятие используется в заголовке пункта А8. Оно означает документ, подтверждающий поставку (передачу) товара. По многим терминам Инкотермс 2010 отгрузочным документом является транспортный документ или соответствующая электронная запись. Однако по терминам EXW, FCA, FAS и FOB отгрузочным документом может быть и расписка. Отгрузочный документ может иметь и другие функции, например, составлять часть механизма платежа.

**Электронная запись или процедура:** набор информации, состоящий из одного или нескольких электронных сообщений, и, когда это применимо, функционально выполняющий ту же функцию, что и бумажный документ.

**Упаковка:** данное понятие используется для нескольких целей:

1. Упаковка товара должна соответствовать требованиям договора купли-продажи.
2. Упаковка товара означает, что товар пригоден для перевозки.
3. Хранение упакованного товара в контейнере или ином средстве транспорта.

В Инкотермс 2010 понятие упаковка включает и первое, и второе указанное значение. Инкотермс 2010 не регулирует обязанности сторон по укладке товара в контейнер и, более того, в случае необходимости, сторонам целесообразно предусмотреть это в договоре купли-продажи.

Инкотермс 2010 (Incoterms 2010) – это международные правила, признанные правительственными органами, юридическими компаниями и коммерсантами по всему миру как толкование наиболее применимых в международной торговле терминов.

Сфера действия Инкотермс 2010 (Incoterms 2010) распространяется на права и обязанности сторон по договору купли-продажи в части поставки товаров (условия поставки товаров).

Каждый термин Инкотермс 2010 (Incoterms 2010) представляет собой аббревиатуру из трех букв.

Здесь представлен полный список терминов Инкотермс 2010 (Incoterms 2010) и необходимые комментарии к ним.

<b><u>Категория E</u></b> Отгрузка	<b><u>EXW</u></b>	любые виды транспорта	EX Works ( ... named place) Франко завод (...название места)
<b><u>Категория F</u></b> Основная перевозка не оплачена продавцом	<b><u>FCA</u></b>	любые виды транспорта	Free Carrier (...named place) Франко перевозчик (...название места)
	<b><u>FAS</u></b>	морские и внутренние водные перевозки	Free Alongside Ship (... named port of shipment) Франко вдоль борта судна (... название порта отгрузки)
	<b><u>FOB</u></b>	морские и внутренние водные перевозки	Free On Board (... named port of shipment) Франко борт (... название порта отгрузки)
<b><u>Категория C</u></b> Основная перевозка оплачена продавцом	<b><u>CFR</u></b>	морские и внутренние водные перевозки	Cost and Freight (... named port of destination) Стоимость и фрахт (... название порта назначения)
	<b><u>CIF</u></b>	морские и внутренние водные перевозки	Cost, Insurance and Freight (... named port of destination) Стоимость, страхование и фрахт (...название порта назначения)
	<b><u>CIP</u></b>	любые виды транспорта	Carriage and Insurance Paid To (... named place of destination) Фрахт/перевозка и страхование оплачены до (...название места назначения)
	<b><u>CPT</u></b>	любые виды транспорта	Carriage Paid To (... named place of destination) Фрахт/перевозка оплачены до (...название места назначения)
<b><u>Категория D</u></b> Доставка	<b><u>DAT</u></b>	любые виды транспорта	<i>new!!!</i> Delivered At Terminal (... named terminal of destination) Поставка на терминале (... название терминала)
	<b><u>DAP</u></b>	любые виды транспорта	<i>new!!!</i> Delivered At Point (... named point of destination) Поставка в пункте (... название пункта)
	<b><u>DDP</u></b>	любые виды транспорта	Delivered Duty Paid (... named place of destination) Поставка с оплатой пошлины (... название места назначения)
	<b><u>DAF</u></b>	любые виды транспорта	<i>Исключен из Инкотермс 2010</i> Delivered At Frontier (... named place) Поставка до границы (... название места поставки)
	<b><u>DES</u></b>	любые виды транспорта	<i>Исключен из Инкотермс 2010</i> Delivered Ex Ship (... named port of destination) Поставка с судна (... название порта назначения)



	<b><u>DEQ</u></b>	любые виды транспорта	<i><b>Исключен из Инкотермс 2010</b></i> Delivered Ex Quay (... named port of destination) Поставка с пристани (... название порта назначения)
	<b><u>DDU</u></b>	любые виды транспорта	<i><b>Исключен из Инкотермс 2010</b></i> Delivered Duty Unpaid (... named place of destination) Поставка без оплаты пошлины (... название места назначения)

## КАТЕГОРИЯ Е – ОТГРУЗКА

### EXW

#### EX Works ( ... named place)

#### Франко завод ( ...название места)

Данный термин может быть использован независимо от избранного вида транспорта, а также при использовании более чем одного вида транспорта. Он является подходящим для внутренней торговли, тогда как FCA (Франко перевозчик) обычно используется в международной торговле.

«Ex Works» ( «Франко завод») означает, что продавец осуществляет поставку, когда он предоставляет товар в распоряжение покупателя в своих помещениях или в ином согласованном месте (т.е. на предприятии, складе и т.д.). Продавцу необязательно осуществлять погрузку товара на любое транспортное средство, он также не обязан выполнять формальности, необходимые для вывоза, если таковые применяются.

Сторонам настоятельно рекомендуется наиболее четко определить пункт в поименованном месте поставки, а также то, что до этого пункта расходы и риски лежат на продавце. Покупатель несет все расходы и риски, связанные с принятием товара в согласованном пункте (если таковой указан) в поименованном месте поставки.

EXW возлагает на продавца минимальные обязанности. Данный термин следует использовать с осторожностью, так как:

а) у продавца отсутствует перед покупателем обязанность по погрузке товара, хотя фактически продавец находится в лучшей позиции по выполнению ее. Если продавец фактически осуществляет погрузку товара, он делает это за счет и на риск покупателя. В случаях, когда в отношении погрузки товара продавец находится в лучшей позиции, обычно целесообразно использовать термин FCA (Франко перевозчик), который обязывает продавца осуществлять погрузку на свой риск и за свой счет.

б) покупателю, приобретающему у продавца товар для экспорта на условиях EXW (Франко завод), необходимо учитывать, что продавец обязан лишь оказать покупателю такое содействие, которое может ему для этого потребоваться: продавец не обязан организовывать выполнение таможенных формальностей для вывоза (таможенной очистки для вывоза). Поэтому покупателю не рекомендуется использовать термин EXW (Франко завод), если он непосредственно или косвенно не может обеспечить выполнение таможенных формальностей для вывоза.

с) у покупателя имеются ограниченные обязанности по предоставлению продавцу любой информации, касающейся вывоза товара. Однако продавцу может понадобиться такая информация, например, для целей налогообложения или для отчетности предприятия.

ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
<b>А.1. Общие обязанности продавца</b>	<b>В.1. Общие обязанности покупателя</b>
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах А1-А10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.	Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах В1-В10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.
<b>А.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и</b>	<b>В.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и</b>

<b>иные формальности</b>	<b>иные формальности</b>
Продавец обязан по просьбе покупателя, за его счет и на его риск, оказать последнему, если это потребуется (см. Введение п.14), полное содействие в получении любой экспортной лицензии или другого официального документа, необходимого для экспорта товара.	Если потребуется, покупатель обязан получить за свой счет и на свой риск экспортную и импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара.
<b>А.3. Договоры перевозки и страхования</b>	<b>Б.3. Договоры перевозки и страхования</b>
а) Договор перевозки У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора перевозки. б) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю, по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов), информацию, необходимую покупателю для получения страхования.	а) Договор перевозки У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки. б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования.
<b>А.4. Поставка</b>	<b>Б.4. Принятие поставки</b>
Продавец обязан поставить товар путем предоставления его в распоряжение покупателя в согласованном пункте (если таковой имеется) в поименованном месте поставки, не загруженным в транспортное средство. Если не согласован конкретный пункт в поименованном месте поставки и если таких пунктов несколько, продавец может выбрать наиболее подходящий для него пункт. Продавец обязан поставить товар в согласованную дату или в согласованный период.	Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктами А4 и А7.
<b>А.5. Переход рисков</b>	<b>Б.5. Переход рисков</b>
Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте Б5.	Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом А4. При невыполнении покупателем обязанности надлежащего извещения согласно пункту Б7 покупатель несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты истечения согласованного периода поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.
<b>А.6. Распределение расходов</b>	<b>Б.6. Распределение расходов</b>
Продавец обязан нести все связанные с товаром расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением расходов, уплачиваемых покупателем в соответствии с пунктом Б6.	Покупатель обязан: а) нести все относящиеся к товару расходы с момента его поставки в соответствии с пунктом А4; б) нести все дополнительные расходы, возникшие вследствие непринятия товара, после того как тот был предоставлен в его распоряжение, либо вследствие ненаправления соответствующего извещения, как это предусмотрено пунктом Б7, при условии, что товар был должным образом индивидуализирован, т.е. явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора; в) если потребуется, нести расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, подлежащих оплате при вывозе товара, и д) возмещать продавцу все понесенные им расходы и сборы при осуществлении предусмотренного пунктом А2 содействия.
<b>А.7. Извещения покупателю</b>	<b>Б.7. Извещения продавцу</b>
Продавец обязан предоставить покупателю любое извещение, необходимое покупателю для принятия	Если покупатель вправе определить время в течение согласованного периода и/или пункт принятия поставки в

товара.	поименованном месте, он обязан передать продавцу необходимое сообщение об этом.
<b>А.8. Документ поставки</b>	<b>Б.8. Доказательство поставки</b>
У продавца нет обязанности перед покупателем.	Покупатель обязан направить продавцу надлежащее доказательство принятия поставки.
<b>А.9. Проверка, упаковка, маркировка</b>	<b>Б.9. Инспектирование товара</b>
Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом А4. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора купли-продажи не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.	Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, включая инспектирование, которое осуществляется по предписанию властей страны вывоза.
<b>А.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b>	<b>В.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b>
Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении покупателем, по его просьбе, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для вывоза и/или ввоза товара и/или его перевозки до конечного пункта назначения.	Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении предоставления информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом А10. Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него любые расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте А10.

## КАТЕГОРИЯ F - ОСНОВНАЯ ПЕРЕВОЗКА НЕ ОПЛАЧЕНА ПРОДАВЦОМ

### FCA

#### Free Carrier (...named place)

#### Франко перевозчик (...название места)

Данный термин может быть использован независимо от избранного вида транспорта, а также при использовании более чем одного вида транспорта.

«Free Carrier» ( «Франко перевозчик») означает, что продавец осуществляет передачу товара перевозчику или иному лицу, номинированному покупателем, в своих помещениях или в ином обусловленном пункте.

Сторонам настоятельно рекомендуется наиболее четко определить пункт в поименованном месте поставки, так как риск переходит на покупателя в этом пункте.

При намерении сторон осуществить передачу товара в помещениях продавца они должны указать адрес этого помещения в согласованном месте поставки. С другой стороны, если стороны полагают, что товар должен быть передан в ином месте, они должны определить это особое место передачи.

Согласно FCA от продавца требуется выполнение формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе.

<b>ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА</b>	<b>ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ</b>
<p><b>А.1. Общие обязанности продавца</b></p> <p>Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах А1-А10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>	<p><b>В.1. Общие обязанности покупателя</b></p> <p>Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах Б1-Б10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>
<p><b>А.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b></p> <p>Если потребуется, продавец обязан получить, за свой счет и на свой риск, экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара.</p>	<p><b>Б.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b></p> <p>Если потребуется, покупатель обязан получить, за свой счет и на свой риск, импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара и его транспортировки через любую страну.</p>
<p><b>А.3. Договоры перевозки и страхования</b></p> <p>а) Договор перевозки У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора перевозки. Однако по просьбе покупателя или если это является коммерческой практикой и покупатель своевременно не дает инструкции об ином, продавец может за счет и на риск покупателя заключить договор перевозки на обычных условиях. В любом случае продавец может отказаться от заключения договора перевозки, без промедления известив об этом покупателя.</p> <p>б) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов) информацию, необходимую покупателю для получения страхования.</p>	<p><b>Б.3. Договоры перевозки и страхования</b></p> <p>а) Договор перевозки Покупатель обязан за свой счет заключить договор перевозки товара от поименованного места поставки, за исключением случаев, когда договор перевозки заключается продавцом, как это предусмотрено в пункте А3 а).</p> <p>б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования.</p>
<p><b>А.4. Поставка</b></p> <p>Продавец обязан передать перевозчику или иному лицу, номинированному покупателем, товар в согласованном пункте (если таковой имеется) в поименованном месте поставки в согласованную дату или в согласованный период.</p> <p>Поставка считается выполненной:</p> <p>а) если поименованный пункт находится в помещениях продавца, — когда товар загружен в транспортное средство, предоставленное покупателем;</p> <p>б) в любом ином случае, — когда товар предоставлен в распоряжение перевозчика или иного лица, номинированного покупателем, в транспортном средстве продавца и готовым к разгрузке.</p> <p>Если конкретный пункт не указан покупателем, как предусмотрено в пункте Б7 d), — в поименованном месте поставки, при наличии нескольких подходящих пунктов продавец вправе избрать тот пункт, который наилучшим образом отвечает его цели.</p> <p>Если только покупатель не известит продавца об ином, продавец может поставить товар для перевозки таким образом, как это может потребоваться в отношении количества и/или природы товара.</p>	<p><b>Б.4. Принятие поставки</b></p> <p>Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктом А4.</p>
<p><b>А.5. Переход рисков</b></p>	<p><b>Б.5. Переход рисков</b></p>

<p>Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте Б5.</p>	<p>Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом А4.</p> <p>Если:</p> <p>a) покупатель не сообщит, как это предусмотрено в пункте Б7, о номинировании перевозчика или иного лица, как это предусмотрено в пункте А4, или не направит такое извещение; или</p> <p>b) перевозчик или лицо, номинированное покупателем, как это предусмотрено в пункте А4, не примет товар на свою ответственность, тогда покупатель несет все риски утраты или повреждения товара:</p> <p>i) с согласованной даты либо при отсутствии такой согласованной даты,</p> <p>ii) с даты в рамках согласованного периода, сообщенной продавцу, как это предусмотрено в пункте Б7, или если такая дата не сообщена,</p> <p>iii) с истечения даты в рамках согласованного периода поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p>
<p><b>А.6. Распределение расходов</b></p>	<p><b>Б.6. Распределение расходов</b></p>
<p>Продавец обязан оплатить:</p> <p>a) все относящиеся к товару расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением расходов, оплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте Б6; и</p> <p>b) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при вывозе товара, а также любые пошлины, налоги и иные расходы, уплачиваемые при вывозе.</p>	<p>Покупатель обязан:</p> <p>a) нести все относящиеся к товару расходы с момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением, если это применимо, расходов по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при вывозе товара, как это предусмотрено в пункте А6 b);</p> <p>b) любые дополнительные расходы, возникающие вследствие:</p> <p>i) ненаomination покупателя перевозчиком или иного лица, как предусмотрено в пункте А4, или</p> <p>ii) непринятия товара на свою ответственность перевозчиком или лицом, номинированным покупателем, как это предусмотрено в пункте А4, или</p> <p>iii) ненаправления покупателем соответствующего извещения, как это предусмотрено в пункте Б7, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора; и</p> <p>c) если это применимо, расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при ввозе товара, и расходы по его транспортировке через любую страну.</p>
<p><b>А.7. Извещения покупателю</b></p>	<p><b>Б.7. Извещения продавцу</b></p>
<p>Продавец обязан, за счет и на риск покупателя, передать ему достаточное извещение либо о том, что товар был поставлен в соответствии с пунктом А4, либо о том, что перевозчик или иное лицо, номинированное покупателем, не принял товар в течение согласованного времени.</p>	<p>Покупатель обязан сообщить продавцу:</p> <p>a) наименование перевозчика или любого иного лица, номинированного, как это предусмотрено в пункте А4, в течение достаточного срока с тем, чтобы позволить продавцу поставить товар в соответствии с указанным пунктом;</p> <p>b) в случае необходимости дату в пределах согласованного для поставки периода, когда перевозчик или номинированное лицо могут забрать товар;</p> <p>c) способ транспортировки, который будет использован номинированным лицом; и</p> <p>d) пункт принятия поставки в поименованном месте.</p>

<p><b>А.8. Документ поставки</b></p> <p>Продавец за свой счет обязан передать покупателю обычное доказательство того, что товар поставлен в соответствии с пунктом А4.</p> <p>Продавец обязан по просьбе покупателя оказать покупателю, за его счет и на его риск, содействие в получении транспортного документа.</p>	<p><b>Б.8. Доказательство поставки</b></p> <p>Покупатель обязан принять доказательства поставки в соответствии с пунктом А8.</p>
<p><b>А.9. Проверка, упаковка, маркировка</b></p> <p>Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом А4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, включая инспектирование, которое предписывается властями страны вывоза.</p> <p>Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.</p>	<p><b>Б.9. Инспектирование товара</b></p> <p>Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.</p>
<p><b>А.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b></p> <p>Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения.</p> <p>Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или предоставлении содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте В10.</p>	<p><b>В.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b></p> <p>Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом А10.</p> <p>Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте А10.</p> <p>Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.</p>

## FAS

### Free Alongside Ship (... named port of shipment)

### Франко вдоль борта судна (... название порта отгрузки)

Данный термин подлежит использованию только для морского и внутреннего водного транспорта.

«Free alongside ship» ( «Свободно вдоль борта судна») означает, что продавец считается выполнившим свое обязательство по поставке, когда товар размещен вдоль борта номинированного покупателем судна (т.е. на причале или на барже) в согласованном порту отгрузки. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар расположен вдоль борта судна, и с этого момента покупатель несет все расходы.

Сторонам рекомендуется наиболее точно определить пункт погрузки в поименованном порту отгрузки, поскольку расходы и риски до этого пункта несет продавец, а такие расходы и сопутствующие расходы по обработке могут отличаться в соответствии с практикой порта.

Продавец обязан поставить товар либо путем размещения вдоль борта судна, либо путем обеспечения предоставления поставленного таким образом товара для погрузки. Указание на обязанность по «предоставлению» учитывает многочисленные продажи по цепочке, которые применяются часто в торговле сырьевыми товарами.

При размещении товара в контейнерах типичным для продавца является передача товара перевозчику на терминале, а не путем размещения вдоль борта судна. В таких ситуациях нецелесообразно использование термина FAS и следует использовать термин FCA.

FAS требует от продавца выполнения таможенных формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе.

<b>ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА</b>	<b>ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ</b>
<b>А.1. Общие обязанности продавца</b>	<b>В.1. Общие обязанности покупателя</b>
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах А1-А10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.	Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах В1-В10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.
<b>А.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b>	<b>В.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b>
Если потребуется, продавец обязан, за свой счет и на свой риск, получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара.	Если потребуется, покупатель обязан получить за свой счет и на свой риск импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара и его транспортировки через любую страну.
<b>А.3. Договоры перевозки и страхования</b>	<b>В.3. Договоры перевозки и страхования</b>
<p>а) Договор перевозки У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора перевозки. Однако по просьбе покупателя или если это является коммерческой практикой и покупатель своевременно не дает инструкции об ином, продавец может за счет и на риск покупателя заключить договор перевозки на обычных условиях. В любом случае продавец может отказаться от заключения договора перевозки, без промедления известив об этом покупателя.</p> <p>б) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов), информацию, необходимую покупателю для получения страхования.</p>	<p>а) Договор перевозки Покупатель обязан за свой счет заключить договор перевозки товара от поименованного порта отгрузки, за исключением случаев, когда договор перевозки заключается продавцом, как указано в пункте А3 а);</p> <p>б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования.</p>
<b>А.4. Поставка</b>	<b>В.4. Принятие поставки</b>
Продавец обязан поставить товар либо путем размещения вдоль борта судна, номинированного покупателем, в пункте погрузки, если таковой имеется, указанном покупателем в поименованном порту отгрузки, либо путем обеспечения предоставления поставленного таким образом товара. В том и в другом случае продавец обязан	Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктом А4.



<p>поставить товар в согласованную дату или в согласованный период в соответствии с обычаями порта. Если конкретный пункт погрузки не указан покупателем, продавец может выбрать в поименованном порту отгрузки пункт, который наиболее подходит для его целей. При согласовании сторонами, что поставка будет иметь место в течение определенного периода, покупатель вправе избрать дату в пределах этого периода.</p>	
<p><b>А.5. Переход рисков</b></p>	<p><b>Б.5. Переход рисков</b></p>
<p>Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте Б5.</p>	<p>Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара, которые могут возникнуть с момента его поставки в соответствии с пунктом А4.</p> <p>Если:</p> <p>а) покупатель не предоставляет извещение в соответствии с пунктом Б7, или</p> <p>б) номинированное покупателем судно не прибыло вовремя, или не приняло товар, или закрыло погрузку ранее времени, о котором было сообщено в соответствии с пунктом Б7;</p> <p>покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с согласованной даты или с даты истечения согласованного периода, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p>
<p><b>А.6. Распределение расходов</b></p>	<p><b>Б.6. Распределение расходов</b></p>
<p>Продавец обязан оплатить:</p> <p>а) все относящиеся к товару расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением расходов, оплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте Б6; и</p> <p>б) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при вывозе товара, а также любые пошлины, налоги и иные расходы, уплачиваемые при вывозе.</p>	<p>Покупатель обязан оплатить:</p> <p>а) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки, как предусмотрено в пункте А4, за исключением, если потребуется, расходов по выполнению таможенных формальностей для вывоза товара, а также всех налогов, пошлин и сборов, подлежащих уплате при вывозе товара, как предусмотрено в пункте А6 б);</p> <p>б) все дополнительные расходы, возникшие вследствие:</p> <p>i) ненаправления покупателем надлежащего извещения в соответствии с пунктом Б7, или</p> <p>ii) того, что номинированное покупателем судно не прибыло вовремя, или было не в состоянии принять товар, или прекратило принятие груза до установленного в пункте Б7 времени, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p> <p>с) если потребуется, все расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при ввозе товара, и расходы по его транспортировке через любую страну.</p>
<p><b>А.7. Извещения покупателю</b></p>	<p><b>Б.7. Извещения продавцу</b></p>
<p>Продавец обязан, за счет и на риск покупателя, передать ему достаточное извещение либо о том, что товар был поставлен в соответствии с пунктом А4, либо что судно не приняло товар в согласованный период.</p>	<p>Покупатель обязан передать продавцу надлежащее извещение о наименовании судна, месте погрузки и, если необходимо, об избранном моменте поставки в пределах согласованного периода.</p>
<p><b>А.8. Документ поставки</b></p>	<p><b>Б.8. Доказательство поставки</b></p>
<p>Продавец обязан за свой счет предоставить покупателю обычное доказательство того, что товар поставлен в соответствии с пунктом А4.</p> <p>Если таким доказательством не является транспортный документ, продавец обязан по просьбе покупателя, за его счет и на его риск оказать ему содействие в получении</p>	<p>Покупатель обязан принять доказательства поставки, предоставленные, как предусмотрено в пункте А8.</p>

транспортного документа.	
<b>А.9. Проверка, упаковка, маркировка</b>	<b>Б.9. Инспектирование товара</b>
<p>Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом А4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза.</p> <p>Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.</p>	<p>Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.</p>
<b>А.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b>	<b>В.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b>
<p>Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения.</p> <p>Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или предоставлении содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте В10.</p>	<p>Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом А10.</p> <p>Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте А10.</p> <p>Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.</p>

## FOB

**Free On Board (... named port of shipment)**

**Франко борт (... название порта отгрузки)**

Данный термин подлежит использованию только для морского и внутреннего водного транспорта.

«Free on Board» («Свободно на борту») означает, что продавец поставляет товар на борт судна, номинированного покупателем в поименованном порту отгрузки, или обеспечивает предоставление поставленного таким образом товара. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар находится на борту судна, и с этого момента покупатель несет все расходы.

Продавец обязан либо поставить товар на борт судна, либо обеспечить предоставление поставленного таким образом товара для отгрузки. Указание на обязанность по «предоставлению» учитывает многочисленные продажи по цепочке, которые применяются часто в торговле сырьевыми товарами.

FOB может быть неподходящим, когда товар передается перевозчику до его размещения на борту судна, например товар в контейнерах, что типично для поставки на терминал. В таких ситуациях целесообразно использование термина FCA.

FOB требует от продавца выполнения таможенных формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе.

<b>ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА</b>	<b>ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ</b>
<b>А.1. Общие обязанности продавца</b>	<b>Б.1. Общие обязанности покупателя</b>
<p>Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах А1-А10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>	<p>Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах Б1-Б10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>
<b>А.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b>	<b>Б.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b>
<p>Если потребуется, продавец обязан, за свой счет и на свой риск, получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара.</p>	<p>Если потребуется, покупатель обязан получить за свой счет и на свой риск импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара и его транспортировки через любую страну.</p>
<b>А.3. Договоры перевозки и страхования</b>	<b>Б.3. Договоры перевозки и страхования</b>
<p>а) Договор перевозки У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора перевозки. Однако по просьбе покупателя или если это является коммерческой практикой и покупатель своевременно не дает инструкции об ином, продавец может за счет и на риск покупателя заключить договор перевозки на обычных условиях. В любом случае продавец может отказаться от заключения договора перевозки, без промедления известив об этом покупателя.</p> <p>б) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю, по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов), информацию, необходимую покупателю для получения страхования.</p>	<p>а) Договор перевозки Покупатель обязан за свой счет заключить договор перевозки товара от поименованного порта отгрузки, за исключением случаев, когда договор перевозки заключается продавцом, как указано в пункте А3 а);</p> <p>б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования.</p>
<b>А.4. Поставка</b>	<b>Б.4. Принятие поставки</b>
<p>Продавец обязан поставить товар либо путем помещения на борт судна, номинированного покупателем, в пункте погрузки, если таковой имеется, указанном покупателем в поименованном порту отгрузки, либо путем обеспечения предоставления поставленного таким образом товара. В том и в другом случае продавец обязан поставить товар в согласованную дату или в согласованный период в соответствии с обычаями порта.</p> <p>Если конкретный пункт погрузки не указан покупателем, продавец может выбрать в поименованном порту отгрузки пункт, который наиболее подходит для его целей.</p>	<p>Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктом А4.</p>
<b>А.5. Переход рисков</b>	<b>Б.5. Переход рисков</b>
<p>Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте Б5.</p>	<p>Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара, которые могут возникнуть с момента его поставки в соответствии с пунктом А4.</p> <p>Если:</p> <p>а) покупатель не сообщает наименование судна в</p>

	<p>соответствии с пунктом Б7, или</p> <p>b) номинированное покупателем судно не прибыло вовремя с тем чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом А4, не в состоянии принять товар или прекратило принятие груза ранее времени, о котором было сообщено в соответствии с пунктом Б7; покупатель несет все риски утраты или повреждения товара:</p> <p>i) с согласованной даты, а при отсутствии согласованной даты,</p> <p>ii) с даты извещения, сделанного продавцом в соответствии с пунктом А7 в рамках согласованного периода, а если такой период не был нотифицирован,</p> <p>iii) с истечения даты в рамках согласованного периода поставки,</p> <p>при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p>
<b>А.6. Распределение расходов</b>	<b>Б.6. Распределение расходов</b>
<p>Продавец обязан оплатить:</p> <p>a) все относящиеся к товару расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением расходов, оплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте Б6; и</p> <p>b) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при вывозе товара, а также любые пошлины, налоги и иные расходы, уплачиваемые при вывозе.</p>	<p>Покупатель обязан оплатить:</p> <p>a) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки, как предусмотрено в пункте А4, за исключением, если потребуется, расходов по выполнению таможенных формальностей для вывоза товара, а также всех налогов, пошлин и сборов, подлежащих уплате при вывозе товара, как предусмотрено в пункте А6 b);</p> <p>b) все дополнительные расходы, возникшие вследствие:</p> <p>i) ненаправления покупателем надлежащего извещения в соответствии с пунктом Б7, или</p> <p>ii) того, что номинированное покупателем судно не прибыло вовремя, или было не в состоянии принять товар, или прекратило принятие груза до установленного в пункте Б7 времени, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p> <p>c) если потребуется, все расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при ввозе товара, и расходы по его транспортировке через любую страну.</p>
<b>А.7. Извещения покупателю</b>	<b>Б.7. Извещения продавцу</b>
<p>Продавец обязан, за счет и на риск покупателя, передать ему достаточное извещение либо о том, что товар был поставлен в соответствии с пунктом А4, либо что судно не приняло товар в согласованный период.</p>	<p>Покупатель обязан передать продавцу надлежащее извещение о наименовании судна, месте погрузки и, если необходимо, об избранном моменте поставки в пределах согласованного периода.</p>
<b>А.8. Документ поставки</b>	<b>Б.8. Доказательство поставки</b>
<p>Продавец обязан за свой счет предоставить покупателю обычное доказательство того, что товар поставлен в соответствии с пунктом А4.</p> <p>Если таким доказательством не является транспортный документ, продавец обязан по просьбе покупателя, за его счет и на его риск оказать ему содействие в получении транспортного документа.</p>	<p>Покупатель обязан принять доказательства поставки, предоставленные, как предусмотрено в пункте А8.</p>
<b>А.9. Проверка, упаковка, маркировка</b>	<b>Б.9. Инспектирование товара</b>
<p>Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом А4, а также расходы по</p>	<p>Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.</p>

<p>инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза.</p> <p>Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.</p>	
<p><b>А.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b></p>	<p><b>В.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b></p>
<p>Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения.</p> <p>Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или оказание содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте В10.</p>	<p>Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом А10.</p> <p>Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте А10.</p> <p>Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.</p>

## **КАТЕГОРИЯ С - ОСНОВНАЯ ПЕРЕВОЗКА ОПЛАЧЕНА ПРОДАВЦОМ**

### **CFR**

#### **Cost and Freight (... named port of destination)**

#### **Стоимость и фрахт (... название порта назначения)**

Данный термин подлежит использованию только для морского или внутреннего водного транспорта.

«Cost and Freight» («Стоимость и фрахт») означает, что продавец поставяет товар на борт судна или предоставляет поставленный таким образом товар. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар находится на борту судна. Продавец обязан заключить договор и оплачивать все расходы и фрахт, необходимые для доставки товара до поименованного порта назначения.

При использовании терминов CPT, CIP, CFR или CIF продавец выполняет свою обязанность по поставке, когда он передает товар перевозчику, а не когда товар достиг места назначения.

Данный термин содержит два критических пункта, поскольку риск и расходы переходят в двух различных местах. В то время как в договоре всегда определяется порт назначения, тем не менее может не указываться порт отгрузки, когда риск переходит на покупателя. Если порт отгрузки представляет особый интерес для покупателя, сторонам рекомендуется наиболее четко определить его в договоре.

Сторонам также рекомендуется по возможности более точно определить пункт в согласованном порту назначения, поскольку расходы до этого пункта несет продавец. Продавцу рекомендуется обеспечить договоры перевозки, в которых точно отражен такой выбор. Если продавец по его договору перевозки несет расходы по разгрузке в согласованном пункте в порту назначения,

продавец не вправе требовать от покупателя возмещения таких расходов, если иное не согласовано сторонами.

Продавец обязан либо поставить товар на борт судна, либо обеспечить предоставление поставленного таким образом товара в месте назначения. Кроме того, продавец обязан либо заключить договор перевозки, либо обеспечить такой договор. Указание на обязанность по «предоставлению» учитывает многочисленные продажи по цепочке, которые часто применяются в торговле сырьевыми товарами.

CFR может быть неподходящим, когда товар передается перевозчику до его размещения на борту судна, например товар в контейнерах, что типично для поставки на терминал. В таких ситуациях целесообразно использование термина CPT.

CFR требует от продавца выполнения таможенных формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе.

ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
<b>А.1. Общие обязанности продавца</b>	<b>В.1. Общие обязанности покупателя</b>
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах А1-А10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.	Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах В1-В10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.
<b>А.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b>	<b>В.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b>
Если потребуется, продавец обязан за свой счет и на свой риск получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара.	Если потребуется, покупатель обязан получить на свой риск и за свой счет импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара и его транспортировки через любую страну.
<b>А.3. Договоры перевозки и страхования</b>	<b>В.3. Договоры перевозки и страхования</b>
<p>а) Договор перевозки Продавец обязан заключить или обеспечить заключение договора перевозки товара от поименованного пункта поставки, если он определен, от места поставки до поименованного порта назначения или, если согласовано, до любого пункта в таком порту. Договор перевозки должен быть заключен за счет продавца, на обычных условиях и предусматривать перевозку по обычно принятому направлению на судне такого типа, который обычно используется для перевозки проданного товара.</p> <p>б) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю, по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов), информацию, необходимую покупателю для получения страхования.</p>	<p>а) Договор перевозки У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки.</p> <p>б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования. Однако покупатель обязан предоставить продавцу, по его просьбе, необходимую информацию для обеспечения страхования.</p>
<b>А.4. Поставка</b>	<b>В.4. Принятие поставки</b>
Продавец обязан поставить товар либо путем помещения его на борт судна или путем предоставления товара, поставленного таким образом. В том и в другом случае	Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктом А4, и принять товар от перевозчика в поименованном порту назначения.

<p>продавец обязан поставить товар в согласованную дату или в согласованный период и способом, который является обычным для данного порта.</p>	
<p><b>А.5. Переход рисков</b></p>	<p><b>Б.5. Переход рисков</b></p>
<p>Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте Б5.</p>	<p>Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом А4. При невыполнении покупателем обязанности по предоставлению извещения в соответствии с пунктом Б7, он несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты, когда истек согласованный период поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p>
<p><b>А.6. Распределение расходов</b></p>	<p><b>Б.6. Распределение расходов</b></p>
<p>Продавец обязан оплатить:</p> <p>а) все относящиеся к товару расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением расходов, оплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте Б6; и</p> <p>б) фрахт и иные указанные в пункте А3 а) расходы, включая расходы по погрузке товара на борт судна и любые сборы в связи с выгрузкой товара в согласованном порту разгрузки, которые по договору перевозки возложены на продавца; и</p> <p>с) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, необходимых для вывоза товара, а также пошлины, налоги и сборы, уплачиваемые при вывозе, а также расходы по его перевозке через любую страну, если они по условиям договора перевозки возложены на продавца.</p>	<p>Покупатель обязан, при соблюдении положений пункта А3 а), оплатить:</p> <p>а) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением, если это требуется, расходов по выполнению таможенных формальностей для вывоза товара, а также налогов, сборов и иных расходов, подлежащих уплате при вывозе, как предусмотрено в пункте А6 с);</p> <p>б) все относящиеся к товару расходы и сборы во время транзита до его прибытия в согласованный порт назначения, если только такие расходы и сборы не относятся по договору перевозки на продавца;</p> <p>с) расходы по выгрузке, включая лихтеровку и причальные сборы, если только такие расходы не относятся на продавца по договору перевозки;</p> <p>д) любые дополнительные расходы, возникшие вследствие ненаправления продавцом извещения в соответствии с пунктом Б7, с согласованной даты или с даты истечения согласованного периода для отгрузки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора;</p> <p>е) если потребуется, расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при ввозе товара, и расходы по его транспортировке через любую страну, если только такие расходы и сборы не относятся по договору перевозки на продавца.</p>
<p><b>А.7. Извещения покупателю</b></p>	<p><b>Б.7. Извещения продавцу</b></p>
<p>Продавец обязан передать покупателю надлежащее извещение, позволяющее покупателю принять меры, обычно необходимые для того, чтобы он мог осуществить принятие товара.</p>	<p>Если покупатель вправе определить время для отгрузки товара и/или пункт получения товара в поименованном порту назначения, он обязан передать продавцу надлежащее извещение об этом.</p>
<p><b>А.8. Документ поставки</b></p>	<p><b>Б.8. Доказательство поставки</b></p>
<p>Продавец обязан за свой счет своевременно предоставить покупателю обычный транспортный документ от согласованного порта назначения. Такой транспортный документ должен охватывать товар по договору и быть датированным в пределах согласованного периода отгрузки, предоставлять покупателю право требования груза от перевозчика в порту назначения и, если не согласовано иное, позволить покупателю продать товар в период транзита путем передачи документа последующему покупателю или</p>	<p>Покупатель обязан принять транспортный документ, выданный в соответствии с пунктом А8, если он соответствует договору.</p>

<p>путем извещения перевозчика.</p> <p>Если транспортный документ является оборотным и выдан в нескольких оригиналах, покупателю должен быть передан полный комплект оригиналов.</p>	
<b>А.9. Проверка, упаковка, маркировка</b>	<b>Б.9. Инспектирование товара</b>
<p>Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом А4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза.</p> <p>Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.</p>	<p>Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.</p>
<b>А.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b>	<b>В.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b>
<p>Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения.</p> <p>Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или оказании содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте В10.</p>	<p>Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом А10.</p> <p>Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте А10.</p> <p>Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.</p>

### CIF

#### **Cost, Insurance and Freight (... named port of destination)**

#### **Стоимость, страхование и фрахт (...название порта назначения)**

Данный термин подлежит использованию только для морского или внутреннего водного транспорта.

«Cost, Insurance and Freight» («Стоимость, страхование и фрахт») означает, что продавец поставляет товар на борт судна или предоставляет поставленный таким образом товар. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар находится на борту судна. Продавец обязан заключить договор и оплачивать все расходы и фрахт, необходимые для доставки товара до поименованного порта назначения.

Продавец также заключает договор страхования, покрывающий риск утраты или повреждения товара во время перевозки. Покупателю следует учесть, что согласно CIF продавец обязан обеспечить страхование только с минимальным покрытием. При желании покупателя иметь больше защиты путем страхования, ему необходимо либо ясно согласовать это с продавцом, либо осуществить за свой счет дополнительное страхование.



При использовании терминов СРТ, СІР, СFR или СІF продавец выполняет свою обязанность по поставке, когда он передает товар перевозчику определенным в избранном термине способом, однако не тогда, когда товар достиг места назначения.

Данный термин содержит два критических пункта, поскольку риск и расходы переходят в двух различных местах. В то время как в договоре всегда определяется порт назначения, может не указываться порт отгрузки, когда риск переходит на покупателя. Если порт отгрузки представляет особый интерес для покупателя, сторонам рекомендуется наиболее четко определить его в договоре.

Сторонам также рекомендуется по возможности более точно определить пункт в согласованном порту назначения, поскольку расходы до этого пункта несет продавец. Продавцу рекомендуется обеспечить договоры перевозки, в которых точно отражен такой выбор. Если продавец по его договору перевозки несет расходы по разгрузке в согласованном пункте в порту назначения, продавец не вправе требовать от покупателя возмещения таких расходов, если иное не согласовано сторонами.

Продавец обязан либо поставить товар на борт судна, либо обеспечить предоставление поставленного таким образом товара в месте назначения. Кроме того, продавец обязан либо заключить договор перевозки либо обеспечить такой договор. Указание на обязанность по «предоставлению» учитывает многочисленные продажи по цепочке, которые применяются часто в торговле сырьевыми товарами.

СІF может быть неподходящим, когда товар передается перевозчику до его размещения на борту судна, например, товар в контейнерах что типично для поставки на терминал. В таких ситуациях целесообразно использование термина СІР.

СІF требует от продавца выполнения таможенных формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе.

<b>ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА</b>	<b>ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ</b>
<b>А.1. Общие обязанности продавца</b>	<b>В.1. Общие обязанности покупателя</b>
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах А1-А10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.	Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах В1-В10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.
<b>А.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b>	<b>В.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b>
Если потребуется, продавец обязан за свой счет и на свой риск получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара.	Если потребуется, покупатель обязан получить на свой риск и за свой счет импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара и его транспортировки через любую страну.
<b>А.3. Договоры перевозки и страхования</b>	<b>В.3. Договоры перевозки и страхования</b>
а) Договор перевозки Продавец обязан заключить или обеспечить заключение договора перевозки товара от поименованного пункта поставки, если он определен, в месте поставки до	а) Договор перевозки У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки. б) Договор страхования

<p>поименованного порта назначения или, если согласовано, до любого пункта в таком порту. Договор перевозки должен быть заключен за счет продавца, на обычных условиях и предусматривать перевозку по обычно принятому направлению на судне такого типа, который обычно используется для перевозки проданного товара.</p> <p><b>б) Договор страхования</b>          Продавец обязан за свой счет осуществить страхование груза, соответствующее, по крайней мере, минимальному покрытию, как это предусмотрено пунктом «С» Институтских условий страхования грузов (Institute Cargo Clause) (LMA/IUA) или иными подобными условиями. Договор страхования должен быть заключен со страховщиком или со страховой компанией, имеющими хорошую репутацию, и предоставлять покупателю или любому лицу, имеющему страховой интерес в товаре, право требования непосредственно к страховщику.</p> <p>По требованию покупателя продавец обязан, при условии предоставления покупателем необходимой информации, требуемой продавцом, осуществить за счет покупателя такое дополнительное страхование, которое возможно получить, например, как предусмотрено пунктами «А» или «В» Институтских условий страхования грузов (LMA/IUA) или иными подобными условиями, и/или покрытие, соответствующее Институтским условиям о военных действиях, и/или Институтским условиям о забастовках (LMA/IUA), или иными подобными условиями.</p> <p>Страхование должно покрывать, как минимум, предусмотренную в договоре купли-продажи цену плюс 10% (т.е. 110%) и осуществляться в валюте договора купли-продажи.</p> <p>Страхование должно обеспечивать товар, начиная от пункта поставки, как предусмотрено в пунктах А4 и А5 и, по крайней мере, до поименованного порта назначения.</p> <p>Продавец обязан предоставить покупателю страховой полис или иное доказательство страхового покрытия.</p> <p>Кроме того, продавец обязан предоставить покупателю, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет (при наличии расходов) информацию, которая может потребоваться покупателю для обеспечения дополнительного страхования.</p>	<p>У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования. Однако покупатель обязан предоставить продавцу, по его просьбе, необходимую информацию для обеспечения дополнительного страхования, требуемого покупателем, как предусмотрено в пункте А3 б).</p>
<p><b>А.4. Поставка</b></p>	<p><b>Б.4. Принятие поставки</b></p>
<p>Продавец обязан поставить товар либо путем помещения его на борту судна или путем предоставления товара, поставленного таким образом. В том и в другом случае продавец обязан поставить товар в согласованную дату или в согласованный период и способом, который является обычным для данного порта.</p>	<p>Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктом А4, и принять товар от перевозчика в поименованном порту назначения.</p>
<p><b>А.5. Переход рисков</b></p>	<p><b>Б.5. Переход рисков</b></p>
<p>Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте Б5.</p>	<p>Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом А4.</p> <p>При невыполнении покупателем обязанности по предоставлению извещения в соответствии с пунктом Б7, он несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты, когда истек согласованный период поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p>
<p><b>А.6. Распределение расходов</b></p>	<p><b>Б.6. Распределение расходов</b></p>

<p>Продавец обязан оплатить:</p> <p>а) все относящиеся к товару расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением расходов, оплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте Б6; и</p> <p>б) фрахт и иные указанные в пункте А3 а) расходы, включая расходы по погрузке товара на борт судна и любые сборы в связи с выгрузкой товара в согласованном порту разгрузки, которые по договору перевозки возложены на продавца; и</p> <p>с) расходы по страхованию, указанные в пункте А3 б);</p> <p>д) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, необходимых для вывоза товара, а также пошлины, налоги и сборы, уплачиваемые при вывозе, а также расходы по его перевозке через любую страну, если они по условиям договора перевозки возложены на продавца.</p>	<p>Покупатель обязан, при соблюдении положений пункта А3 а), оплатить:</p> <p>а) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением, если это применимо, расходов по выполнению таможенных формальностей для вывоза товара, а также налогов, сборов и иных расходов, подлежащих уплате при вывозе, как предусмотрено в пункте А6 д);</p> <p>б) все относящиеся к товару расходы и сборы во время транзита до его прибытия в согласованный порт назначения, если только такие расходы и сборы не относятся по договору перевозки на продавца;</p> <p>с) расходы по выгрузке, включая лихтеровку и портовые сборы, если только такие расходы и сборы не относятся на продавца по договору перевозки;</p> <p>д) любые дополнительные расходы, возникшие вследствие ненаправления продавцом извещения в соответствии с пунктом Б7, с согласованной даты или с даты истечения согласованного периода для отгрузки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора;</p> <p>е) если это применимо, расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при ввозе товара, и расходы по его транспортировке через любую страну, если только такие расходы и сборы не относятся по договору перевозки на продавца.</p> <p>ф) расходы по дополнительному страхованию, обеспечиваемому по просьбе покупателя, как предусмотрено в пунктах А3 б) и Б3 б).</p>
<p><b>А.7. Извещения покупателю</b></p>	<p><b>Б.7. Извещения продавцу</b></p>
<p>Продавец обязан передать покупателю надлежащее извещение, позволяющее покупателю принять меры, обычно необходимые для того, чтобы он мог осуществить принятие товара.</p>	<p>Если покупатель вправе определить время для отгрузки товара и/или пункт получения товара в поименованном порту назначения, он обязан передать продавцу надлежащее извещение об этом.</p>
<p><b>А.8. Документ поставки</b></p>	<p><b>Б.8. Доказательство поставки</b></p>
<p>Продавец обязан за свой счет своевременно предоставить покупателю обычный транспортный документ до согласованного порта назначения.</p> <p>Такой транспортный документ должен охватывать товар по договору и быть датированным в пределах согласованного периода отгрузки, предоставлять покупателю право требования груза от перевозчика в порту назначения и, если не согласовано иное, позволить покупателю продать товар в период транзита путем передачи документа последующему покупателю или путем извещения перевозчика. Если транспортный документ является обратным и выдан в нескольких оригиналах, покупателю должен быть передан полный комплект оригиналов.</p>	<p>Покупатель обязан принять транспортный документ, выданный в соответствии с пунктом А8, если он соответствует договору.</p>
<p><b>А.9. Проверка, упаковка, маркировка</b></p>	<p><b>Б.9. Инспектирование товара</b></p>
<p>Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом А4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза.</p> <p>Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара,</p>	<p>Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.</p>

<p>за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.</p>	
<p><b>А.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b></p>	<p><b>В.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b></p>
<p>Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения. Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или предоставлении содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте В10.</p>	<p>Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом А10. Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте А10. Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.</p>

## СІР

### **Carriage and Insurance Paid To (... named place of destination)**

#### **Фрахт/перевозка и страхование оплачены до (...название места назначения)**

Данный термин может быть использован независимо от избранного вида транспорта, а также при использовании более чем одного вида транспорта.

«Carriage and Insurance Paid to» («Стоимость и страхование оплачены до») означает, что продавец передает товар перевозчику или иному лицу, номинированному продавцом, в согласованном месте (если такое место согласовано сторонами) и что продавец обязан заключить договор перевозки и нести расходы по перевозке, необходимые для доставки товара в согласованное место назначения.

Продавец также заключает договор страхования, покрывающий риск утраты или повреждения товара во время перевозки. Покупателю следует учесть, что согласно СІР продавец обязан обеспечить страхование только с минимальным покрытием. При желании покупателя иметь больше защиты путем страхования, ему необходимо либо ясно согласовать это с продавцом или осуществить за свой счет дополнительное страхование.

При использовании терминов СРТ, СІР, СFR или СІF продавец выполняет свою обязанность по поставке, когда он передает товар перевозчику, а не когда товар достиг места назначения.

Данный термин содержит два критических пункта, поскольку риск и расходы переходят в двух различных местах. Сторонам рекомендуется по возможности наиболее точно определить в договоре место поставки товара, в котором риск переходит на покупателя, а также поименованное место назначения, до которого продавец обязан заключить договор перевозки.

При использовании нескольких перевозчиков для перевозки товара по согласованному направлению и если сторонами не согласован конкретный пункт поставки, недостаток состоит в том, что риск переходит при передаче товара первому перевозчику в пункте, выбор которого полностью зависит от продавца и который находится вне контроля покупателя. При намерении

сторон, чтобы переход риска осуществлялся на более поздней стадии (т.е. в океанском порту или в аэропорту), им необходимо определить это в их договоре купли-продажи.

Сторонам также рекомендуется по возможности наиболее точно определить пункт в согласованном месте назначения, поскольку расходы до этого пункта несет продавец. Продавцу рекомендуется обеспечить договоры перевозки, в которых точно отражен такой выбор. Если продавец по его договору перевозки несет расходы по разгрузке в согласованном месте назначения, продавец не вправе требовать от покупателя возмещения таких расходов, если иное не согласовано сторонами.

CIP требует от продавца выполнения таможенных формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе.

<b>ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА</b>	<b>ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ</b>
<b>А.1. Общие обязанности продавца</b>	<b>В.1. Общие обязанности покупателя</b>
<p>Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах А1-А10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>	<p>Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах В1-В10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>
<b>А.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b>	<b>В.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b>
<p>Если потребуется, продавец обязан, за свой счет и на свой риск, получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара и его транспортировки через любую страну.</p>	<p>Если потребуется, покупатель обязан получить за свой счет и на свой риск импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара и его транспортировки через любую страну.</p>
<b>А.3. Договоры перевозки и страхования</b>	<b>В.3. Договоры перевозки и страхования</b>
<p>а) Договор перевозки Продавец обязан заключить или обеспечить заключение договора перевозки товара от поименованного пункта поставки, если он определен, или от места поставки до поименованного места назначения или, если это согласовано, до любого пункта в таком месте. Договор перевозки должен быть заключен на обычных условиях за счет продавца и предусматривать перевозку по обычно принятому направлению и обычным способом. Если конкретный пункт не согласован или не может быть определен, исходя из практики, продавец может выбрать пункт поставки или пункт в согласованном месте назначения, который наиболее подходит для его целей.</p> <p>б) Договор страхования Продавец обязан за свой счет осуществить страхование груза, соответствующее, по крайней мере, минимальному покрытию, как это предусмотрено пунктом «С» Институтских условий страхования грузов (Cargo Clause) (LMA/IUA) или иными подобными условиями. Договор страхования должен быть заключен со страховщиком или со страховой компанией, имеющими хорошую репутацию, и предоставлять покупателю или любому лицу, имеющему страховой интерес в товаре, право требования непосредственно к страховщику. По требованию покупателя продавец обязан, при условии</p>	<p>а) Договор перевозки У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки.</p> <p>б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования. Однако покупатель обязан предоставить продавцу, по его просьбе, необходимую информацию для дополнительного страхования, требуемого покупателем, как предусмотрено в пункте В3 б).</p>

<p>предоставления покупателем необходимой информации, требуемой продавцом, осуществить за счет покупателя такое дополнительное страхование, которое возможно получить, например как предусмотрено пунктом «А» или «В» Институтских условий страхования грузов (LMA/IUA) или иными подобными условиями, и/или покрытие, соответствующее Институтским условиям о военных действиях, и/или Институтским условиям (LMA/IUA) о забастовках или иными подобными условиями.</p> <p>Страхование должно покрывать как минимум предусмотренную в договоре купли-продажи цену плюс 10% (т.е. 110%) и осуществляться в валюте договора купли-продажи.</p> <p>Страхование должно обеспечивать товар, начиная от пункта поставки, как предусмотрено в пунктах А4 и А5 и, по крайней мере, до поименованного места назначения.</p> <p>Продавец обязан предоставить покупателю страховой полис или иное доказательство страхового покрытия.</p> <p>Кроме того, продавец обязан предоставить покупателю, по требованию покупателя, на его риск и за его счет информацию, которая может потребоваться покупателю для обеспечения дополнительного страхования.</p>	
<p><b>А.4. Поставка</b></p>	<p><b>Б.4. Принятие поставки</b></p>
<p>Продавец обязан поставить товар путем передачи его перевозчику, с которым заключен договор, в соответствии с пунктом А3 в согласованную дату или в согласованный период.</p>	<p>Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктом А4, и получить его от перевозчика в поименованном месте назначения.</p>
<p><b>А.5. Переход рисков</b></p>	<p><b>Б.5. Переход рисков</b></p>
<p>Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте Б5.</p>	<p>Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом А4.</p> <p>При невыполнении покупателем обязанности по предоставлению извещения в соответствии с пунктом Б7, он несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты, когда истек согласованный период поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p>
<p><b>А.6. Распределение расходов</b></p>	<p><b>Б.6. Распределение расходов</b></p>
<p>Продавец обязан оплатить:</p> <p>а) все относящиеся к товару расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением расходов, оплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте Б6; и</p> <p>б) фрахт и иные указанные в пункте А3 а) расходы, включая расходы по погрузке товара и любые сборы в связи с выгрузкой товара в месте назначения, которые по договору перевозки возложены на продавца; и</p> <p>с) расходы по страхованию, указанные в пункте А3 б);</p> <p>д) если потребуются, расходы по выполнению таможенных формальностей, необходимых для вывоза товара, а также пошлины, налоги и сборы, уплачиваемые при вывозе, а также расходы по его перевозке через третьи страны, если они по условиям договора перевозки возложены на продавца.</p>	<p>Покупатель обязан, при соблюдении положений пункта А3 а), оплатить:</p> <p>а) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением, если это применимо, расходов по выполнению таможенных формальностей для вывоза товара, а также налогов, сборов и иных расходов, подлежащих уплате при вывозе, как предусмотрено в пункте А6 д);</p> <p>б) все относящиеся к товару расходы и сборы во время транзита до его прибытия в согласованное место назначения, если только такие расходы и сборы не относятся по договору перевозки на продавца;</p> <p>с) расходы по выгрузке, если только такие расходы не относятся на продавца по договору перевозки;</p> <p>д) любые дополнительные расходы, возникшие вследствие ненаправления продавцом извещения в соответствии с пунктом Б7, с согласованной даты или с даты истечения у согласованного периода для отгрузки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом</p>

	<p>договора;</p> <p>е) если потребуется, расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при ввозе товара, и расходы по его транспортировке через любую страну, если только такие расходы и сборы не относятся по договору перевозки на продавца.</p> <p>ф) расходы по дополнительному страхованию, обеспечиваемому по просьбе покупателя, как предусмотрено в пунктах А3 и Б3.</p>
<b>А.7. Извещения покупателю</b>	<b>Б.7. Извещения продавцу</b>
<p>Продавец обязан передать покупателю извещение о том, что товар поставлен в соответствии с пунктом А4.</p> <p>Продавец обязан направить покупателю извещение для предоставления покупателю возможности принятия таких мер, которые обычно необходимы для получения покупателем товара.</p>	<p>Если покупатель вправе определить время для отгрузки товара и/или поименованное место назначения или пункт получения товара в этом месте, он обязан передать продавцу надлежащее извещение об этом.</p>
<b>А.8. Документ поставки</b>	<b>Б.8. Доказательство поставки</b>
<p>Если это общепринято или по просьбе покупателя, продавец, за свой счет, обязан предоставить покупателю обычный транспортный документ (-ты) в соответствии с договором перевозки, заключенным согласно пункту А3.</p> <p>Транспортный документ должен охватывать товар по договору и быть датирован в пределах согласованного периода отгрузки. Если это согласовано или является общепринятым, документ должен также предоставлять покупателю возможность потребовать товар от перевозчика в поименованном месте назначения и позволить покупателю продать товар в период транзита путем передачи документа последующему покупателю или путем извещения перевозчика.</p> <p>Если транспортный документ является оборотным и выдан в нескольких оригиналах, покупателю должен быть передан полный комплект оригиналов.</p>	<p>Покупатель обязан принять транспортный документ, выданный в соответствии с пунктом А8, если он соответствует условиям договора.</p>
<b>А.9. Проверка, упаковка, маркировка</b>	<b>Б.9. Инспектирование товара</b>
<p>Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом А4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза.</p> <p>Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.</p>	<p>Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.</p>
<b>А.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b>	<b>Б.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b>
<p>Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения.</p>	<p>Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом А10.</p> <p>Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как</p>

Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или оказании содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте B10.	это предусмотрено в пункте A10. Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.
--	---

**СРТ**  
**Carriage Paid To (... named place of destination)**  
**Фрахт/перевозка оплачены до (...название места назначения)**

Данный термин может быть использован независимо от избранного вида транспорта, а также при использовании более чем одного вида транспорта.

«Carriage paid to» ( «Перевозка оплачена до») означает, что продавец передает товар перевозчику или иному лицу, номинированному продавцом, в согласованном месте (если такое место согласовано сторонами) и что продавец обязан заключить договор перевозки и нести расходы по перевозке, необходимые для доставки товара в согласованное место назначения.

При использовании терминов СРТ, СІР, СFR или СІF продавец выполняет свою обязанность по поставке, когда он передает товар перевозчику, а не когда товар достиг места назначения.

Данный термин содержит два критических пункта, поскольку риск и расходы переходят в двух различных местах. Сторонам рекомендуется по возможности наиболее четко определить в договоре место поставки товара, в котором риск переходит на покупателя, а также поименованное место назначения, до которого продавец обязан заключить договор перевозки.

При использовании нескольких перевозчиков для перевозки товара по согласованному направлению и если сторонами не согласован конкретный пункт поставки, недостаток состоит в том, что риск переходит при передаче товара первому перевозчику в пункте, выбор которого полностью зависит от продавца и который находится вне контроля покупателя. При намерении сторон, чтобы переход риска осуществлялся на более поздней стадии (т.е. в океанском порту или в аэропорту), им необходимо определить это в их договоре купли-продажи.

Сторонам также рекомендуется по возможности наиболее точно определить пункт в согласованном месте назначения, поскольку расходы до этого пункта несет продавец. Продавцу рекомендуется обеспечить договоры перевозки, в которых точно отражен такой выбор. Если продавец по его договору перевозки несет расходы по разгрузке в согласованном месте назначения, продавец не вправе требовать от покупателя возмещения таких расходов, если иное не согласовано сторонами.

СРТ требует от продавца выполнения таможенных формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе.

<b>ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА</b>	<b>ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ</b>
<b>A.1. Общие обязанности продавца</b>	<b>B.1. Общие обязанности покупателя</b>
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора.	Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах B1-B10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является



Любой документ, упомянутый в пунктах А1-А10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.	обычным.
<b>А.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b>	<b>Б.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b>
Если потребуется, продавец обязан, за свой счет и на свой риск, получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара и его транспортировки через любую страну до поставки товара.	Если потребуется, покупатель обязан получить, за свой счет и на свой риск, импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара и его транспортировки через любую страну.
<b>А.3. Договоры перевозки и страхования</b>	<b>Б.3. Договоры перевозки и страхования</b>
а) Договор перевозки Продавец обязан заключить или обеспечить заключение договора перевозки товара от поименованного пункта поставки, если он определен, или от места поставки до поименованного места назначения или, если это согласовано, до любого пункта в таком месте. Договор перевозки должен быть заключен на обычных условиях за счет продавца и предусматривать перевозку по обычно принятому направлению и обычным способом. Если конкретный пункт не согласован или не может быть определен, исходя из практики, продавец может выбрать пункт поставки или пункт в согласованном месте назначения, который наиболее подходит для его целей. б) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов) информацию, необходимую покупателю для получения страхования.	а) Договор перевозки У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки. б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования. Однако покупатель обязан предоставить продавцу, по его просьбе, необходимую для заключения договора страхования информацию.
<b>А.4. Поставка</b>	<b>Б.4. Принятие поставки</b>
Продавец обязан поставить товар путем передачи его перевозчику, с которым заключен договор, в соответствии с пунктом А3 в согласованную дату или в согласованный период.	Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктом А4, и получить его от перевозчика в поименованном месте назначения.
<b>А.5. Переход рисков</b>	<b>Б.5. Переход рисков</b>
Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте Б5.	Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом А4. При невыполнении покупателем обязанности по предоставлению извещения в соответствии с пунктом Б7, он несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты, когда истек согласованный период поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.
<b>А.6. Распределение расходов</b>	<b>Б.6. Распределение расходов</b>
Продавец обязан оплатить: а) все относящиеся к товару расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением расходов, оплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте Б6; и б) фрахт и иные указанные в пункте А3 а) расходы, включая расходы по погрузке товара и любые сборы в связи с выгрузкой товара в месте назначения, которые возложены на продавца по договору перевозки; и с) если потребуется, расходы по выполнению таможенных	Покупатель обязан, при соблюдении положений пункта А3 а), оплатить: а) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением, если это применимо, расходов по выполнению таможенных формальностей для вывоза товара, а также налогов, сборов и иных расходов, подлежащих уплате при вывозе, как предусмотрено в пункте А6 с); б) все относящиеся к товару расходы и сборы во время транзита до его прибытия в согласованное место

<p>формальностей, необходимых для вывоза товара, а также пошлины, налоги и сборы, уплачиваемые при экспорте, а также расходы по его перевозке через третьи страны, если они по условиям договора перевозки возложены на продавца.</p>	<p>назначения, если только такие расходы и сборы не возлагаются по договору перевозки на продавца;</p> <p>с) расходы по выгрузке, если только такие расходы не возлагаются по договору перевозки на продавца;</p> <p>д) любые дополнительные расходы, возникшие вследствие ненаправления продавцом извещения в соответствии с пунктом Б7, с согласованной даты или с даты истечения согласованного периода для отгрузки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора;</p> <p>е) если это применимо, расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при ввозе товара, и расходы по его транспортировке через любую страну, если только такие расходы и сборы не относятся по договору перевозки на продавца.</p>
<p><b>А.7. Извещения покупателю</b></p>	<p><b>Б.7. Извещения продавцу</b></p>
<p>Продавец обязан передать покупателю извещение о том, что товар поставлен в соответствии с пунктом А4.</p> <p>Продавец обязан направить покупателю извещение для предоставления покупателю возможности принятия таких мер, которые обычно необходимы для получения покупателем товара.</p>	<p>Если покупатель вправе определить время для отгрузки товара и/или поименованное место назначения или пункт получения товара в этом месте, он обязан передать продавцу надлежащее извещение об этом.</p>
<p><b>А.8. Документ поставки</b></p>	<p><b>Б.8. Доказательство поставки</b></p>
<p>Если это общепринято или по просьбе покупателя продавец, за свой счет, обязан предоставить покупателю обычный транспортный документ (-ты) в соответствии с договором перевозки, заключенным согласно пункту А3.</p> <p>Транспортный документ должен указывать товар по договору и быть датирован в пределах согласованного периода отгрузки. Если это согласовано или является общепринятым, документ должен также предоставлять покупателю возможность потребовать товар от перевозчика в поименованном месте назначения и позволить покупателю продать товар в период транзита путем передачи документа последующему покупателю или путем извещения перевозчика.</p> <p>Если транспортный документ является оборотным и выдан в нескольких оригиналах, покупателю должен быть передан полный комплект оригиналов.</p>	<p>Покупатель обязан принять транспортный документ, выданный в соответствии с пунктом А8, если он соответствует условиям договора.</p>
<p><b>А.9. Проверка, упаковка, маркировка</b></p>	<p><b>Б.9. Инспектирование товара</b></p>
<p>Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом А4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза.</p> <p>Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.</p>	<p>Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.</p>
<p><b>А.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b></p>	<p><b>Б.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b></p>

<p>Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения.</p> <p>Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или предоставлении содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте B10.</p>	<p>Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом A10.</p> <p>Покупатель обязан возмещать продавцу все расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте A10.</p> <p>Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.</p>
--	---

## КАТЕГОРИЯ D - ДОСТАВКА

### DAT

#### Delivered At Terminal (... named terminal of destination)

#### Поставка на терминале (... название терминала)

Данный термин может быть использован независимо от избранного вида транспорта, а также при использовании более чем одного вида транспорта.

«Delivered at Terminal» («Поставка на терминале») означает, что продавец осуществляет поставку, когда товар, разгруженный с прибывшего транспортного средства, предоставлен в распоряжение покупателя в согласованном терминале в поименованном порту или в месте назначения.

«Терминал» включает любое место, закрытое или нет, такое как причал, склад, контейнерный двор или автомобильный, железнодорожный или авиа карго терминал. Продавец несет все риски, связанные с доставкой товара и его разгрузкой на терминале в поименованном порту или в месте назначения.

Сторонам рекомендуется наиболее точно определить терминал и, по возможности, определенный пункт на терминале в согласованном порту или месте назначения, поскольку риски до этого пункта несет продавец. Продавцу рекомендуется обеспечить договоры перевозки, в которых точно отражен такой выбор.

При намерении сторон возложить на продавца риски и расходы по перевозке и перемещению товара с терминала в иное место, целесообразно использовать термины DAP и DDP.

DAT требует от продавца выполнения таможенных формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе.

ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
<b>A.1. Общие обязанности продавца</b>	<b>B.1. Общие обязанности покупателя</b>
<p>Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора.</p> <p>Любой документ, упомянутый в пунктах A1-A10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или</p>	<p>Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи.</p> <p>Любой документ, упомянутый в пунктах B1-B10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>

процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.	
<b>А.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b>	<b>Б.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b>
Если потребуется, продавец обязан, за свой счет и на свой риск, получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара и его транспортировки через любую страну до поставки товара.	Если потребуется, покупатель обязан получить, на свой риск и за свой счет, импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара.
<b>А.3. Договоры перевозки и страхования</b>	<b>Б.3. Договоры перевозки и страхования</b>
а) Договор перевозки Продавец обязан за свой счет заключить договор перевозки товара до поименованного терминала в согласованном порту или месте назначения. Если определенный терминал не согласован или не может быть определен, исходя из практики, продавец может выбрать наиболее подходящий для его целей терминал в согласованном порту или в месте назначения. б) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов), информацию, необходимую покупателю для получения страхования.	а) Договор перевозки У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки. б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования. Однако покупатель обязан предоставить продавцу, по его просьбе, необходимую для заключения договора страхования информацию.
<b>А.4. Поставка</b>	<b>Б.4. Принятие поставки</b>
Продавец обязан разгрузить товар с прибывшего транспортного средства и поставить его в распоряжение покупателя путем предоставления на поименованном терминале, указанном в пункте А3 а) в порту или в месте назначения в согласованную дату или период.	Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии с пунктом А4.
<b>А.5. Переход рисков</b>	<b>Б.5. Переход рисков</b>
Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте Б5.	Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом А4. Если: а) покупатель не исполняет своих обязанностей в соответствии с пунктом Б2, он несет все связанные с этим риски утраты или повреждения товара; или б) покупатель не предоставляет извещение в соответствии с пунктом Б7, он несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты, когда истек согласованный период поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.
<b>А.6. Распределение расходов</b>	<b>Б.6. Распределение расходов</b>
Продавец обязан оплатить: а) в дополнение к расходам, предусмотренным пунктом А3 а), все расходы, относящиеся к товару, до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, кроме расходов, уплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте Б6; и б) если потребуется, расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей для вывоза, оплатой всех пошлин, налогов и иных сборов, взимаемых при вывозе, а также расходы по транспортировке через любую страну до поставки, как предусмотрено в пункте А4.	Покупатель обязан оплатить: а) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки, как предусмотрено в пункте А4; б) все дополнительные понесенные продавцом расходы, если покупатель не выполнил свои обязанности в соответствии с пунктом Б2 или не передал извещение в соответствии с пунктом Б7, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора; в) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, а также по оплате налогов, пошлин и иных сборов, уплачиваемых при ввозе товара.

<b>А.7. Извещения покупателю</b>	<b>Б.7. Извещения продавцу</b>
Продавец обязан передать покупателю надлежащее извещение, позволяющее покупателю принять меры, обычно необходимые для того, чтобы он мог осуществить принятие товара.	Поскольку покупателю предоставлено право определить дату в пределах согласованного периода и/или пункт принятия поставки в поименованном месте назначения, он обязан передать продавцу надлежащее извещение об этом.
<b>А.8. Документ поставки</b>	<b>Б.8. Доказательство поставки</b>
Продавец обязан за свой счет предоставить покупателю документ, позволяющий покупателю принять поставку товара, как предусмотрено в пунктах А4/Б4.	Покупатель обязан принять документ поставки, выданный в соответствии с пунктом А8.
<b>А.9. Проверка, упаковка, маркировка</b>	<b>Б.9. Инспектирование товара</b>
Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом А4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.	Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.
<b>А.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b>	<b>Б.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b>
Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения. Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или оказании содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте Б10.	Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом А10. Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте А10. Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, любых документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.

### **DAP**

#### **Delivered At Point (... named point of destination)**

#### **Поставка в пункте (... название пункта) DAP (с указанием поименованного места назначения)**

Данный термин может быть использован независимо от избранного вида транспорта, а также при использовании более чем одного вида транспорта.

«Delivered at Place» ( «Поставка в месте назначения») означает, что продавец осуществляет поставку, когда товар предоставлен в распоряжение покупателя на прибывшем транспортном средстве, готовым к разгрузке, в согласованном месте назначения. Продавец несет все риски, связанные с доставкой товара в поименованное место.

Сторонам рекомендуется наиболее точно определить пункт в согласованном месте назначения, поскольку риски до этого пункта несет продавец. Продавцу рекомендуется обеспечить договоры перевозки, в которых точно отражен такой выбор. Если продавец по его договору перевозки несет расходы по разгрузке в согласованном месте назначения, продавец не вправе требовать от покупателя возмещения таких расходов, если иное не согласовано сторонами.

DAР требует от продавца выполнения таможенных формальностей для вывоза, если таковые применяются. Однако продавец не обязан выполнять таможенные формальности для ввоза, уплачивать импортные пошлины или выполнять иные таможенные формальности при ввозе. При намерении сторон возложить на продавца выполнение таможенных формальностей для ввоза, уплату любых импортных пошлин и выполнение иных таможенных формальностей для ввоза, целесообразно использование термина DDP.

ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
<p><b>А.1. Общие обязанности продавца</b></p> <p>Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах А1-А10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>	<p><b>В.1. Общие обязанности покупателя</b></p> <p>Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах Б1-Б10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>
<p><b>А.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b></p> <p>Если потребуется, продавец обязан, за свой счет и на свой риск, получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара и его транспортировки через любую страну до поставки товара.</p>	<p><b>Б.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b></p> <p>Если потребуется, покупатель обязан получить на свой риск и за свой счет импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара.</p>
<p><b>А.3. Договоры перевозки и страхования</b></p> <p>а) Договор перевозки Продавец обязан за свой счет заключить договор перевозки товара до поименованного места назначения или до согласованного пункта, если такой имеется в поименованном месте назначения. Если определенный пункт не согласован или не может быть определен, исходя из практики, продавец может выбрать наиболее подходящий для его цели пункт в поименованном месте назначения.</p> <p>б) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю, по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов), необходимую покупателю информацию для получения страхования.</p>	<p><b>Б.3. Договоры перевозки и страхования</b></p> <p>а) Договор перевозки У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки.</p> <p>б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования. Однако покупатель обязан предоставить продавцу, по его просьбе, необходимую для заключения договора страхования информацию.</p>
<p><b>А.4. Поставка</b></p> <p>Продавец обязан поставить товар путем предоставления его в распоряжение покупателя на прибывшем транспортном средстве, готовым к разгрузке, в согласованном пункте, если такой имеется, в поименованном месте назначения в согласованную дату или период.</p>	<p><b>Б.4. Принятие поставки</b></p> <p>Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии с пунктом А4.</p>
<p><b>А.5. Переход рисков</b></p>	<p><b>Б.5. Переход рисков</b></p>
<p>Продавец несет все риски утраты или повреждения товара</p>	<p>Покупатель несет все риски утраты или повреждения</p>

до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте Б5.	товара с момента его поставки в соответствии с пунктом А4. Если: а) покупатель не исполняет своих обязанностей в соответствии с пунктом Б2, он несет все связанные с этим риски утраты или повреждения товара; или б) покупатель не исполняет свою обязанность по предоставлению извещения в соответствии с пунктом Б7, он несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты, когда истек согласованный период поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.
<b>А.6. Распределение расходов</b>	<b>Б.6. Распределение расходов</b>
Продавец обязан оплатить: а) в дополнение к расходам, предусмотренным пунктом А3 а), все расходы, относящиеся к товару, до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, кроме расходов, уплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте Б6; б) любые расходы по разгрузке в месте назначения, которые относятся по договору перевозки на продавца; и с) если потребуется, расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей, взимаемых при вывозе, оплатой всех пошлин, налогов и иных сборов, взимаемых при вывозе товара, а также расходы по транспортировке через любую страну до поставки, как предусмотрено в пункте А4.	Покупатель обязан оплатить: а) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки, как предусмотрено в пункте А4; б) все расходы по разгрузке, необходимые для принятия товара с прибывшего транспортного средства в поименованном месте назначения, если по договору перевозки такие расходы не возлагаются на продавца; с) любые дополнительные расходы, понесенные продавцом вследствие невыполнения покупателем обязанностей в соответствии с пунктом Б2 или непредоставления извещения в соответствии с пунктом Б7, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора. д) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, а также по оплате налогов, пошлин и иных сборов, уплачиваемых при ввозе товара.
<b>А.7. Извещения покупателю</b>	<b>Б.7. Извещения продавцу</b>
Продавец обязан передать покупателю надлежащее извещение, позволяющее покупателю принять меры, обычно необходимые для того, чтобы он мог осуществить принятие товара.	Поскольку покупателю предоставлено право определить дату в пределах согласованного периода и/или пункт принятия поставки в поименованном месте назначения, он обязан передать продавцу надлежащее извещение об этом.
<b>А.8. Документ поставки</b>	<b>Б.8. Доказательство поставки</b>
Продавец обязан за свой счет предоставить покупателю документ, позволяющий покупателю принять поставку товара, как предусмотрено в пунктах А4/Б4.	Покупатель обязан принять документ поставки, выданный в соответствии с пунктом А8.
<b>А.9. Проверка, упаковка, маркировка</b>	<b>Б.9. Инспектирование товара</b>
Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом А4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза. Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.	Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.
<b>А.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b>	<b>Б.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b>

<p>Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/или его транспортировки до конечного пункта назначения.</p> <p>Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или предоставлении содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте В10.</p>	<p>Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом А10.</p> <p>Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте А10.</p> <p>Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.</p>
--	--

## DDP

### Delivered Duty Paid (... named place of destination)

#### Поставка с оплатой пошлины (... название места назначения)

Данный термин может быть использован независимо от избранного вида транспорта, а также при использовании более чем одного вида транспорта.

«Delivered Duty Paid» ( «Поставка с оплатой пошлин») означает, что продавец осуществляет поставку, когда в распоряжение покупателя предоставлен товар, очищенный от таможенных пошлин, необходимых для ввоза, на прибывшем транспортном средстве, готовым для разгрузки в поименованном месте назначения. Продавец несет все расходы и риски, связанные с доставкой товара в место назначения, и обязан выполнить таможенные формальности, необходимые не только для вывоза, но и для ввоза, уплатить любые сборы, взимаемые при вывозе и ввозе, и выполнить все таможенные формальности.

DDP возлагает на продавца максимальные обязанности.

Сторонам рекомендуется наиболее точно определить пункт в согласованном месте назначения, поскольку расходы и риски до этого пункта несет продавец. Продавцу рекомендуется обеспечить договоры перевозки, в которых точно отражен такой выбор. Если продавец по его договору перевозки несет расходы по разгрузке в согласованном месте назначения, продавец не вправе требовать от покупателя возмещения таких расходов, если иное не согласовано сторонами.

Сторонам не рекомендуется использовать DDP, если продавец прямо или косвенно не в состоянии обеспечить выполнение таможенных формальностей для ввоза (импортную очистку).

При желании сторон возложить на покупателя все риски и расходы по выполнению таможенных формальностей для ввоза целесообразно использовать термин DAP.

Любой НДС или иные налоги, подлежащие уплате при импорте, осуществляются за счет продавца, если иное не согласовано в ясной форме в договоре купли-продажи.

ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА	ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ
<b>А.1. Общие обязанности продавца</b>	<b>В.1. Общие обязанности покупателя</b>
Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи,	Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах В1-В10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или



<p>которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах А1-А10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>	<p>процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.</p>
<p><b>А.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b></p>	<p><b>Б.2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности</b></p>
<p>Если потребуется, продавец обязан за свой счет и на свой риск получить экспортную и импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара, его транспортировки через любую страну и для ввоза товара.</p>	<p>Если потребуется, покупатель обязан оказать продавцу, по его просьбе, на его риск и за его счет, содействие в получении импортной лицензии или иного официального разрешения для ввоза товара.</p>
<p><b>А.3. Договоры перевозки и страхования</b></p>	<p><b>Б.3. Договоры перевозки и страхования</b></p>
<p>а) Договор перевозки Продавец обязан за свой счет заключить договор перевозки товара до поименованного места назначения или до согласованного пункта (если таковой имеется) в согласованном месте назначения. Если определенный пункт не согласован или не может быть определен, исходя из практики, продавец может выбрать наиболее подходящий для его целей пункт в согласованном месте назначения.</p> <p>б) Договор страхования У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю, по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов), информацию, необходимую покупателю для получения страхования.</p>	<p>а) Договор перевозки У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора перевозки.</p> <p>б) Договор страхования У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования. Однако покупатель обязан предоставить продавцу, по его просьбе, необходимую для заключения договора страхования информацию.</p>
<p><b>А.4. Поставка</b></p>	<p><b>Б.4. Принятие поставки</b></p>
<p>Продавец обязан поставить товар путем предоставления его в распоряжение покупателя на прибывшем транспортном средстве, готовым к разгрузке в согласованном пункте, если таковой имеется, в поименованном месте назначения в согласованную дату или период.</p>	<p>Покупатель обязан принять поставку товара, когда она осуществлена в соответствии с пунктом А4.</p>
<p><b>А.5. Переход рисков</b></p>	<p><b>Б.5. Переход рисков</b></p>
<p>Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте Б5.</p>	<p>Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара с момента его поставки в соответствии с пунктом А4.</p> <p>Если:</p> <p>а) покупатель не исполняет своих обязанностей в соответствии с пунктом Б2, он несет все связанные с этим риски утраты или повреждения товара; или</p> <p>б) покупатель не предоставляет извещение в соответствии с пунктом Б7, он несет все риски утраты или повреждения товара, начиная с согласованной даты или с даты, когда истек согласованный период поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p>
<p><b>А.6. Распределение расходов</b></p>	<p><b>Б.6. Распределение расходов</b></p>
<p>Продавец обязан оплачивать:</p> <p>а) в дополнение к расходам, предусмотренным пунктом А3 а), все расходы, относящиеся к товару, до момента его поставки в соответствии с пунктом А4, кроме расходов, уплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте Б6;</p>	<p>Покупатель обязан оплатить:</p> <p>а) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки, как предусмотрено в пункте А4;</p> <p>б) все расходы по разгрузке, необходимые для принятия товара с прибывшего транспортного средства в поименованном месте назначения, если по договору</p>

<p>b) любые расходы по разгрузке в месте назначения, которые относятся по договору перевозки на продавца;</p> <p>с) если потребуется, расходы, связанные с выполнением таможенных формальностей, необходимых для вывоза и ввоза, с оплатой всех пошлин, налогов и сборов, взимаемых при вывозе и ввозе товара, а также расходы по транспортировке товара через любую страну до его поставки, как это предусмотрено в пункте А4.</p>	<p>перевозки такие расходы не возлагаются на продавца;</p> <p>с) любые дополнительные расходы, возникшие вследствие невыполнения им его обязанностей в соответствии с пунктом Б2 или непредставления им извещения в соответствии с пунктом Б7, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.</p>
<p><b>А.7. Извещения покупателю</b></p>	<p><b>Б.7. Извещения продавцу</b></p>
<p>Продавец обязан передать покупателю надлежащее извещение, позволяющее покупателю принять меры, обычно необходимые для того, чтобы он мог осуществить принятие товара.</p>	<p>Поскольку продавцу предоставлено право определить дату в пределах согласованного периода и/или пункт принятия товара в поименованном месте назначения, он обязан передать продавцу надлежащее извещение об этом.</p>
<p><b>А.8. Документ поставки</b></p>	<p><b>Б.8. Доказательство поставки</b></p>
<p>Продавец обязан за свой счет предоставить покупателю документ, позволяющий покупателю принять поставку товара, как предусмотрено в пунктах А4/Б4.</p>	<p>Покупатель обязан принять доказательство поставки, выданное в соответствии с пунктом А8.</p>
<p><b>А.9. Проверка, упаковка, маркировка</b></p>	<p><b>Б.9. Инспектирование товара</b></p>
<p>Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом А4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза и ввоза.</p> <p>Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.</p>	<p>Покупатель не обязан возмещать продавцу понесенные им расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, которое осуществляется по предписанию властей страны вывоза и ввоза.</p>
<p><b>А.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b></p>	<p><b>Б.10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы</b></p>
<p>Если потребуется, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для транспортировки товара до конечного пункта назначения (если потребуется), — от поименованного места назначения.</p> <p>Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или предоставлении содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте Б10.</p>	<p>Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом А10.</p> <p>Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте А10.</p> <p>Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, любых документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться продавцу для перевозки, вывоза и ввоза товара и для его транспортировки через любую страну.</p>